

Inhalt

Vorwort V

Tabula gratulatoria VII

1. Deutsche Gegenwartssprache

Christian Niedling

Deutsch heute und morgen. Warum aus unserem täglichen Brot kein
daily bread wird 3

Anne Männikkö

Ei se ny mikään überhieno oo, mut... Zum Gebrauch des deutschen
Lehnpräfixes *über-* im Finnischen 15

2. Lexikologie und Lexikographie

Jos Wilmots

Werkstoffe und ihr metaphorisches Potenzial 29

Matti Luukkainen

Im Anfang war das Wort ...? Linguistische Fachterminologie als
rhetorisches Mittel in Wolfgang Hilbigs Erzählung „Alte Abdeckerei“ 41

Doris Wagner

Willkommen morgen noch einmal! Überlegungen zum *Morgenmuffel*
und anderen *Muffeln* 55

Tuomo Fonsén

Verlöbniß oder Verlobung? Die Konkurrenz zweier Synonyme 73

Rüdiger Harnisch

Deutsche Fremdwort-Morphologie – wie sie nicht im (Wörter-) Buche
steht 89

Dieter Cherubim

Schlüpfrige Witze. Materialien zur Rekonstruktion einer Nomination 111

Henrik Nikula

Zur lexikalischen und aktuellen Bedeutung oder „Muss ein Dom eine Kuppel haben?“ 125

Klaus-Dieter Ludwig

Sind Wörter unserer Sprache bedroht? Anmerkungen zum veralteten Wortschatz 137

3. Phraseologie

Marja-Leena Piitulainen

Den Stier bei den Hörnern fassen/packen – tarttua/ottaa härkää sarvista.
Indirekte Sättigung der Valenz der Verbidiome am Beispiel deutsch-finnischer Verbidiomatik 155

Jarmo Korhonen

Zur Darstellung synonymer Idiome in allgemeinen und phraseologischen Wörterbüchern des Deutschen 167

Mariann Skog-Södersved

Zu Buchbesprechungen und ihrer Phraseologie in schwedischen und deutschen Tageszeitungen 185

Satumaija Püschel

Unter aller Kritik. Marcel Reich-Ranicki und die Phraseologismen 199

Mia Raitaniemi

Eine Konstruktion zu Extremerfahrungen: *Mamma mia! Was für eine Rakete!* 211

Irma Hyvärinen

Zur Polyfunktionalität von *bitte* – Ein Beitrag zur Höflichkeitsphraseologie. Methodische Überlegungen und eine lexikographische Pilotstudie 229

4. Sprachgeschichte

Albrecht Greule

Sprachkultur im Mittelalter? Erkundungen in Regensburg 251

*Dagmar Neuendorff und Michael Szurawitzki*Sprachliche Bildlichkeit in den Predigten des Franziskaners Berthold
von Regensburg 259*Karin Donhauser und Svetlana Petrova*Syntaktische Variation in ‚Nachsatz‘-Konstruktionen des Mittelhoch-
deutschen. Sprachliche Evidenzen zur überlieferungsgeschichtlichen
Diskontinuität im mhd. Prosa-Lancelot 289*Luise Liefländer-Leskinen*Der Weber und Laienprediger Jörg Preining im spätmittelalterlichen
Augsburg 307

Schriftenverzeichnis Kari Keinästö 317